



Mayo 5 del 2003

Food and Drug Administration
Rockville MD 20857

Estimados amigos,

Hoy nos unimos con las comunidades Hispánicas alrededor de los Estados Unidos para celebrar la fiesta del Cinco de Mayo, y aprovechamos esta oportunidad para recordarles de nuestra promesa de ayuda a nuestras familias y vecinos para lograr una buena salud.

La Administración de Drogas y Alimentos (FDA por sus siglas en inglés) está interesada y quiere participar activamente en el esfuerzo para eliminar las disparidades en la salud de la población. La FDA es una de las agencias federales más antiguas y respetadas, dedicada a la protección del consumidor. Su misión es promover y proteger la salud pública ayudando a que productos seguros y eficaces lleguen al mercado a tiempo, y vigilando que estos continúen siendo seguros después de haber sido puestos en uso. Cada día, el consumidor en los Estados Unidos se encuentra en contacto con un gran número de productos, los cuales son regulados por la FDA. Los consumidores experimentan las contribuciones de la FDA para fomentar la buena salud, cada vez que leen las etiquetas de los alimentos y toman decisiones inteligentes y saludables en cuanto a los productos que compran y consumen; cuando obtienen vacunas seguras y eficaces para proteger a los niños contra enfermedades mortales; cuando la mujer puede usar la mamografía y el examen de Papanicolaou sin peligro para obtener información confiable acerca de los peligros del cáncer; cada vez que los consumidores hablan con su médico o farmacéutico, para tomar decisiones sensatas acerca del uso de las medicinas prescritas o aquellas obtenidas sin receta médica.

No hay duda de que las acciones de la FDA y la información que desarrolla puede ayudar a los consumidores a prevenir enfermedades, controlar enfermedades crónicas, y mejorar su salud. La FDA y la Alianza Nacional para la Salud Hispánica (National Alliance for Hispanic Health) se han comprometido a trabajar muy de cerca para fortalecer la participación de la comunidad Hispánica en las actividades que desempeña la FDA, y así desarrollar programas significativos y eficaces para hacer llegar la mejor información sobre la salud a los consumidores Hispánicos.

Por medio de esta alianza esperamos lograr una colaboración estrecha entre la FDA y los líderes en las comunidades Hispánicas alrededor de los Estados Unidos, así como también con instituciones académicas y asociaciones profesionales. También buscamos expandir el acceso del consumidor a información bilingüe sobre la salud, actualmente disponible en la página web de la FDA en el internet (<http://www.fda.gov> y en español <http://www.fda.gov/oc/spanish/>), y a través de la nueva y recientemente inaugurada línea telefónica bilingüe, *Su Familia* (1-866-SU-FAMILIA o 1-866-783-2645), dirigida y operada por la Alianza Nacional para la Salud Hispánica; y finalmente, estimular un diálogo continuo entre la FDA y los líderes Hispánicos en todo el país, sobre asuntos importantes de salud pública.

Les deseamos a ustedes una feliz celebración del Cinco de Mayo. Esperamos trabajar en conjunto para apoyar los esfuerzos de las comunidades Hispánicas en los Estados Unidos para crear un futuro más saludable.

Atentamente,


Jane L. Delgado, Ph.D.
President and CEO
National Alliance for Hispanic Health


Mark B. McClellan, M.D., Ph.D.
Commissioner
Food and Drug Administration